

Hội Trùng Dương en région parisienne

TTO - *Hội Trùng Dương* (Symphonie de Trois Fleuves) est le nom donné à un après-midi consacré à la poésie, à la musique et aux arts graphiques, qui s'est tenu à l'Espace Liberté, la salle des fêtes de la mairie de Massy, dans la banlieue de Paris .



Les artistes de Hội Trùng Dương - Photo : Nguyễn Linh

Premier volet de ce double événement artistique du 3 mai 2009 : une exposition-vente de peintures de Phạm Ngọc Tuấn (auteur du logo «Khuê Văn Các» de Hanoi), Timmins, Poulleau, Monique Đặng Vũ, Anh, Vũ Hợp, Nguyễn Linh, Đỗ Thúy Trúc et Vũ Cẩn. Les photographes David Frydman et Phạm Ngọc Lân ont également exposé des oeuvres évoquant avec force le lac de l'Epée restituée (Hồ Hoàn Kiếm) dans la capitale vietnamienne, Hanoi la nuit, Les minorités ethniques du Vietnam... De son côté, le Vénérable Thiện Niệm, de la pagode Khuông Việt (France), a offert à AVNES quelques unes de ses magnifiques calligraphies.

En seconde partie de la manifestation, et pour la première fois à Paris, s'est déroulé un concert ayant pour thème la poésie dans la musique vietnamienne, à travers les époques et les courants – de *Em đi chùa Hương* (poème de Nguyễn Nhược Pháp, mis en musique par Phạm Duy) à *Thuyền và Biển* (Xuân Quỳnh, Phan Huỳnh Điểu) en passant par *Paris có gì lạ không em* (Nguyễn Sa, Ngô Thụy Miên).

Fait exceptionnel, trois chanteurs venus de trois continents ont participé à la représentation : Ái Vân des Etats-Unis, Lê Quyên de France et Đức Tuấn du Vietnam.

Après une longue absence, Lê Quyên remonte sur la scène parisienne. Sa voix chaude et envoûtante lui a permis de reconquérir sans peine le cœur des mélomanes, avec des chansons comme *Trên đỉnh phù vân*, *Thuyền và biển*, *Chán nản* et *Lãng đãng chiều đông Hà Nội*.

Ái Vân, dont le charme et la beauté lui ont valu le surnom de “Tây Thi de la scène musicale vietnamienne”, a interprété avec une sensibilité égale des airs aussi différents que *Chiều phủ Tây Hồ*, qui a transporté le spectateur dans un monde mythique en recréant l'atmosphère des pagodes du lac de l'Ouest, ou un *Em đi chùa Hương* plein de fraîcheur, ou encore un *Hà nội mùa vắng những cơn mưa* des plus poétiques... Enfin, la gracieuse artiste s'est servie de ses baguettes magiques pour s'emparer de l'espace et du temps, et la salle tout entière, immobile, s'emplit du seul son de sa voix entonnant *Nửa hồn thương đau*.



L'impressionnant Đức Tuấn sur la scène de Hội Trùng Dương - Photo : Phạm Ngọc Lâm

Loin de se limiter aux chansons d'amour de Phạm Duy qui ont fait son succès, Đức Tuấn a montré toute l'étendue de son talent avec des œuvres d'autres compositeurs comme *Chiều không em* de Phú Quang, *Mùa thu cho em* de Ngô Thụy Miên, *Trương Chi* de Văn Cao, *Xóm Đêm* de Phạm Đình Chương ...

Mais le clou du spectacle a été les duos puis le trio formés par Ái Vân, Lê Quyên et Đức Tuấn pour chanter *Tình Hoài Hương* et *Hội Trùng Dương*, accompagnés par le pianiste virtuose Trịnh Đình Nam Anh. Ensemble, ils ont transformé le petit Espace Liberté de la ville de Massy en une véritable salle d'opéra, digne de Paris et de Vienne. C'est du moins ce qu'ont ressenti les spectateurs avertis qui ont assisté à ce temps fort de la soirée.

Hội Trùng Dương a rassemblé plus de 300 personnes d'origine vietnamienne, des habitants de la Ville Lumière mais également des «Viêt Kiêu» venus de province, de Belgique et d'Allemagne. Son éclatante réussite restera dans les annales de la vie culturelle vietnamienne à Paris.

L'Association VietNam Entraide & Solidarité (AVNES) a choisi ce nom de Hội Trùng Dương (Symphonie des Trois Fleuves) pour l'exposition et le concert du 3 mai, afin d'évoquer la rencontre de tous ceux qui convergent des quatre coins du Viet-Nam, tels ces fleuves emblématiques qui baignent les trois grandes régions du pays : le Fleuve Rouge au nord, la Rivière des Parfums au centre et le Mékong au sud. AVNES souhaite également que ce nom symbolise la réunion de ce tout ce qui est bien, l'union de tous ceux qui, main dans la main, apportent une aide financière et expriment un peu de compassion aux populations défavorisées de Cao Lanh, dans le delta du Mékong (<http://www.avnes.org/>).

MINH GIANG
Paris, 7 mai 2009